

Josué 15

1 [καὶ ἐγένετο](#) τὰ [ὅρια](#) [φυλῆς](#)

1 E surgiu as fronteiras da família

[Ἰούδα](#) [κατὰ δήμους](#) αὐτῶν [ἀπὸ](#) τῶν
de Judá, como povos deles, das

[ὀρίων](#) τῆς Ἰδουμαίας [ἀπὸ](#) τῆς
fronteiras da Idumeia, do

[ἐρήμου](#) [Σιν](#) [ἕως](#) [Κάδης](#) [πρὸς](#) [λίβα](#).
deserto de Sin até Cades, para sul.

2 [καὶ ἐγενήθη](#) αὐτῶν τὰ [ὅρια](#)

2 E surgiu deles as fronteiras,

[ἀπὸ](#) [λιβὸς](#) [ἕως](#) [μέρους](#) [θαλάσσης](#)
de sul, ainda parte do mar

τῆς [άλυκῆς](#), [ἀπὸ](#) τῆς λοφιᾶς τῆς
do salgado, da ponta da

[φερούσης](#) [ἐπὶ](#) [λίβα](#) 3 [καὶ](#)
que carrega sobre sul. 3 E

διαπορεύεται [ἀπέναντι](#) τῆς
passa por defronte da

προσαναβάσεως Ἀκραβὶν [καὶ](#)
subida de Akrabim, e

ἐκπεριπορεύεται Σενὰ [καὶ ἀναβαίνει](#)
contorna Sena, e sobe

[ἀπὸ](#) [λιβὸς](#) [ἐπὶ](#) [Κάδης](#) [Βαρνή](#) [καὶ](#)
de sul sobre Cades Barne, e

[ἐκπορεύεται](#) Ἀσωρὼν [καὶ](#)
sai Asoron, e

προσαναβαίνει [εἰς](#) Σάραδα [καὶ](#)
sobe para Sarada, e

[ἐκπορεύεται](#) τὴν [κατὰ δυσμὰς](#)
sai a como oeste

[Κάδης](#) 4 [καὶ ἐκπορεύεται ἐπὶ](#)
de Cades. 4 E sai por

Σελμωνὰν καὶ διεκβάλλει ἕως

Selmona, e estende-se até

φάραγγος Αἰγύπτου, καὶ ἔσται αὐτοῦ
vale do Egito; e será dele

ἡ διέξοδος τῶν ὁρίων ἐπὶ τὴν
a saída das fronteiras sobre o

θάλασσαν τοῦτό ἐστιν αὐτῶν
mar. Esta é deles

ὄρια ἀπὸ λιβός. 5 καὶ τὰ
fronteiras de sul. 5 E as

ὄρια ἀπὸ ἀνατολῶν πᾶσα ἡ
fronteiras de oriente: todo o

θάλασσα ἡ άλυκὴ ἕως τοῦ Ἰορδάνου.
mar o sal até o Jordão.

καὶ τὰ ὄρια αὐτῶν ἀπὸ βορρᾶ καὶ
E as fronteiras deles de norte, e

ἀπὸ τῆς λοφιᾶς τῆς θαλάσσης καὶ
da ponta do mar e

ἀπὸ τοῦ μέρους τοῦ Ἰορδάνου 6
da parte do Jordão, 6

ἐπιβαίνει τὰ ὄρια ἐπὶ
Que sobe as fronteiras sobre

Βαιθαγλὰ καὶ παραπορεύεται ἀπὸ
Bait Hagla e passa por de

βορρᾶ ἐπὶ Βαιθάραβα, καὶ
norte sobre Bait Arabá, e

προσαναβαίνει τὰ ὄρια ἐπὶ
sobe para as fronteiras sobre

λίθον Βαιὼν υἱοῦ Ρουβήν, 7 καὶ
pedra de Baion, filho de Rúben. 7 E

προσαναβαίνει τὰ ὄρια ἐπὶ τὸ
sobe para as fronteiras sobre a

τέταρτον τῆς φάραγγος Ἀχὼρ καὶ
quarta do vale de Acor, e

καταβαίνει ἐπὶ Γαλγάλ, ἥ ἐστὶν
desce sobre Guilgal, que está

ἀπέναντι τῆς προσβάσεως
defronte da subida

Ἀδδαμίν, ἥ ἐστὶ κατὰ λίβα τῇ
de Adamin, que está como sul do

φάραγγι, καὶ διεκβάλλει ἐπὶ τὸ
vale; e estende-se sobre a

ὕδωρ πηγῆς τοῦ ἡλίου, καὶ ἔσται
água da fonte do sol, e será

αὐτοῦ ἡ διέξοδος πηγῇ Ρωγήλ, 8
dele a saída fonte de Roguel. 8

καὶ ἀναβαίνει τὰ ὄρια εἰς
E sobe as fronteiras para

φάραγγα Ὀνὸμ ἐπὶ νότου
vale de Onom, sobre costa

Ἰεβοῦς ἀπὸ λιβὸς αὕτη ἐστὶν
de Jebus, de sul – esta é

Ἱερουσαλήμ καὶ διεκβάλλει τὰ
Jerusalém – e estende-se as

ὄρια ἐπὶ κορυφὴν ὄρους,
fronteiras sobre a cume do monte

ἥ ἐστὶ κατὰ πρόσωπον φάραγγος
que está como face do vale

Ὀνὸμ πρὸς θαλάσσης, ἥ ἐστὶν
de Onom, para mar que está

ἐκ μέρους γῆς Ραφαΐν ἐπὶ
de parte da terra de Refaim, sobre

βορρᾶ, 9 καὶ διεκβάλλει τὸ ὄριον
norte. 9 E estende-se a fronteira

ἀπὸ κορυφῆς τοῦ ὄρους ἐπὶ πηγὴν
de cume do monte sobre fonte

ὕδατος Ναφθὼ καὶ διεκβάλλει εἰς
de água de Naftó, e estende-se até

τὸ ὄρος Ἐφρών, καὶ ἄξει τὸ
ao monte Efrom; e trará a

ὄριον εἰς Βαὰλ αὕτη ἐστὶ πόλις
fronteira até Baal – esta é cidade

Ἰαρίμ, 10 καὶ περιελεύσεται
de Jarim. 10 E contornará

ὄριον ἀπὸ Βαὰλ ἐπὶ θάλασσαν
fronteira desde Baal sobre mar,

καὶ παρελεύσεται εἰς ὄρος Ἀσσάρ
e passará para monte Assar,

ἐπὶ νότου, πόλιν Ἰαρίν ἀπὸ
sobre costa da cidade de Jarim, de

βορρᾶ αὕτη ἐστὶ Χασλὼν καὶ
norte – esta é Haslon – e

καταβήσεται ἐπὶ πόλιν ἡλίου καὶ
descerá sobre cidade do sol e

παρελεύσεται ἐπὶ λίβα, 11 καὶ
passará sobre sul. 11 E

διεκβάλλει τὸ ὄριον κατὰ νότου
estende-se a fronteira como costa

Ἀκκαρὼν ἐπὶ βορρᾶν, καὶ
de Ecron, sobre norte; e

διεκβαλεῖ τὰ ὄρια εἰς Σοκχὼθ
estende-se as fronteiras para Socot,

καὶ παρελεύσεται ὄρια ἐπὶ
e passará fronteiras sobre

λίβα καὶ διεκβαλεῖ ἐπὶ Λεβνά, καὶ
sul, e estende-se sobre Libna; e

ἔσται ἡ διέξοδος τῶν ὀρίων ἐπὶ
será a saída das fronteiras sobre

θάλασσαν. καὶ τὰ ὅρια αὐτῶν ἀπὸ
mar. E as fronteiras deles de

θαλάσσης ἢ θάλασσα ἢ μεγάλη
mar: o mar o grande

ὀριεῖ. 12 ταῦτα τὰ
será de fronteira. 12 Estas as

ὅρια υἱῶν Ἰούδα
fronteiras dos filhos de Judá,

κύκλῳ κατὰ δήμους αὐτῶν. 13 καὶ
ao redor, como povos deles. 13 E

τῷ Χάλεβ υἱῷ Ἰεφονῇ ἔδωκε
ao Calebe, filho de Jefoné, deu

μερίδα ἐν μέσῳ υἱῶν Ἰούδα
porção em meio dos filhos de Judá,

διὰ προστάγματος τοῦ Θεοῦ, καὶ
por mandato do Deus; e

ἔδωκεν αὐτῷ Ἰησοῦς τὴν πόλιν
deu a ele Yeshua a cidade

Ἀρβὸκ μητρόπολιν Ἐνάκ αὕτη
de Arbok, metrópole de Enac – esta

ἐστὶ Χεβρών. 14 καὶ ἐξολόθρευσεν
é Hebron. 14 E exterminou

ἐκεῖθεν Χάλεβ υἱὸς Ἰεφονῇ τοὺς
dali Calebe, filho de Jefoné, os

τρεῖς υἱοὺς Ἐνάκ, τὸν Σουσί καὶ
três filhos de Enak: ao Susi, e

Θολαμί καὶ τὸν Ἀχιμᾶ. 15 καὶ
Tolami e ao Aquimã. 15 E

ἀνέβη ἐκεῖθεν Χάλεβ ἐπὶ τοὺς
subiu dali Calebe contra os

κατοικοῦντας Δαβὶρ τὸ δὲ ὄνομα
habitantes de Dabir; o mas nome

Δαβὶρ ἦν τὸ πρότερον πόλις
de Dabir era o primeiro Cidade

γραμμάτων. 16 καὶ εἶπε Χάλεβ
das Letras. 16 E disse Calebe:

ὅς ἐὰν λάβῃ καὶ ἐκκόψῃ τὴν
Quem se tomar e destruir a

πόλιν τῶν γραμμάτων καὶ κυριεύσῃ
Cidade das Letras e dominar

αὐτῆς, δώσω αὐτῷ τὴν Ἀσχὰν
a ela, darei a ele a Asca,

θυγατέρα μου εἰς γυναῖκα 17 καὶ
filha minha, por mulher. 17 E

ἔλαβεν αὐτὴν Γοθονιήλ υἱὸς
tomou a ela Gotoniel, filho

Κενέζ ἀδελφὸς Χάλεβ ὁ
de Quenez, irmão de Calebe o

νεώτερος καὶ ἔδωκεν αὐτῷ τὴν
mais novo; e deu a ele a

Ἀσχὰν θυγατέρα αὐτοῦ γυναῖκα.
Asca, filha dele, por mulher.

18 καὶ ἐγένετο ἐν τῷ ἐκπορεύεσθαι
18 E aconteceu no sair

αὐτὴν καὶ συνεβουλεύσατο αὐτῷ
a ela, e aconselhou-se com ele,

λέγουσα αἰτήσομαι τὸν πατέρα μου
dizendo: Pedirei ao pai meu

ἀγρόν καὶ ἐβόησεν ἐκ τοῦ ὄνου.
campo. E clamou do jumento.

καὶ εἶπεν αὐτῇ Χάλεβ τί ἐστὶ σοι;
E disse a ele Calebe: Que há a ti?

19 καὶ εἶπεν αὐτῷ δός μοι εὐλογίαν,

19 E disse a ele: Dá-me bênção,

ὅτι εἰς γῆν Ναγέβ δέδωκάς
porque para terra do Neguebe deste

με δός μοι τὴν Γολαθμαῖν. καὶ

me; dá-me a Golat-Maim. E

ἔδωκεν αὐτῇ Χάλεβ τὴν Γολαθμαῖν

deu a ela Calebe a Golat-Maim

τὴν ἄνω καὶ τὴν Γολαθμαῖν τὴν

a de cima, e a Golat-Maim, a

κάτω. 20 αὕτη ἡ κληρονομία

de baixo. 20 Esta a herança

φυλῆς υἱῶν Ἰούδα. 21

da família dos filhos de Judá. 21

Ἐγενήθησαν δὲ πόλεις αὐτῶν

Surgiram mas cidades deles:

πόλις πρώτη φυλῆς υἱῶν

cidade primeira da família dos filhos

Ἰούδα ἐφ ὁρίων Ἐδὼμ

de Judá, sobre fronteiras de Edom,

ἐπὶ τῆς ἐρήμου, 22 καὶ Βαισελεήλ

σobre o deserto: 22 e Beseleel,

καὶ Ἀρά καὶ Ἀσὼρ καὶ Ἰκάμ καὶ

e Ará, e Asor, e Icam, e

Ρεγμὰ καὶ Ἀρουήλ 23 καὶ Κάδης καὶ

Regma e Aruel, 23 e Cades, e

Ἀσοριωναῖν καὶ Μαινάμ 24 καὶ

Asorionain e Mainam, 24 e

Βαλμαινὰν καὶ αἱ κῶμαι αὐτῶν 25 καὶ

Balmainan e as aldeias deles; 25 e

αἱ πόλεις Ἀσερῶν αὕτη Ἀσὼρ

as cidades: Aseron – esta Asor –

26 [καὶ](#) Σὴν [καὶ](#) Σαλμαὰ [καὶ](#) Μωλαδᾶ

26 e Sem, e Salmaá e Molada,

27 [καὶ](#) Σερί [καὶ](#) Βαιφαλάδ 28 [καὶ](#)

27 e Seri, e Baifalad, 28 e

Χολασεωλὰ [καὶ](#) Βηρσαβεὲ [καὶ](#) αἱ

Colaseolá e Berseba, e as

κῶμαι αὐτῶν [καὶ](#) αἱ [ἐπαύλεις](#) αὐτῶν,

aldeias deles e os povoados deles;

29 Βαλὰ [καὶ](#) Βακῶκ [καὶ](#) ᾿Ασὸμ 30 [καὶ](#)

29 Balá, e Bakok e Asom, 30 e

᾿Ελβωϋδὰδ [καὶ](#) Βαιθήλ [καὶ](#) ᾿Ερμᾶ

Elboidade, e Betel e Hermá,

31 [καὶ](#) Σεκελὰκ [καὶ](#) Μαχαρίμ [καὶ](#)

31 e Sekelak, e Maḥarim e

Σεθεννὰκ 32 [καὶ](#) Λαβῶς [καὶ](#) Σαλή [καὶ](#)

Setenak, 32 e Labós, e Salé e

᾿Ερωμώθ, [πόλεις](#) εἰκοσιεννέα, [καὶ](#) αἱ

Eromot; cidades vinte e nove e as

κῶμαι αὐτῶν. 33 [ἐν](#) τῇ [πεδινῇ](#)

aldeias deles. 33 Na planície:

᾿Ασταὼλ [καὶ](#) Ράα [καὶ](#) ᾿Ασσα 34 [καὶ](#)

Astaol, e Ráa e Assa, 34 e

Ράμεν [καὶ](#) Τανὼ [καὶ](#) ᾿Ιλουθὼθ [καὶ](#)

Ramen, e Tanô, e Ilutôt e

Μαιανὶ 35 [καὶ](#) ᾿Ιερμουθ [καὶ](#)

Maiani, 35 e Jermut, e

᾿Οδολλὰμ [καὶ](#) Μεμβρά [καὶ](#) Σαωχὼ [καὶ](#)

Odolam, e Membrá, e Saohô e

᾿Αζηκὰ 36 [καὶ](#) Σακαρίμ [καὶ](#) Γάδηρα

Azêka, 36 e Sakarim, e Gádera

[καὶ](#) αἱ [ἐπαύλεις](#) αὐτῆς, [πόλεις](#)

e os povoados dela; cidades

δεκατέσσαρες [καὶ](#) αἱ κῶμαι αὐτῶν 37
catorze e as aldeias deles. 37

Σεννά [καὶ](#) Ἀδασάν [καὶ](#) Μαγαδαλγάδ
Sená, e Adasã e Magadalgade,

38 [καὶ](#) Δαλάλ [καὶ](#) Μασφά [καὶ](#)
38 e Dalal, e Masfá, e

Ἰαχαρεήλ [καὶ](#) [Λαχίς](#) 39 [καὶ](#)
Yahareêl e Laquis, 39 e

Βασηδῶθ [καὶ](#) Ἰδεαδαλέα 40 [καὶ](#)
Basedôte e Ideadaléa, 40 e

Χαβρά [καὶ](#) Μαχές [καὶ](#) Μααχῶς 41
Habrâ, e Maêes e Maahôs, 41

[καὶ](#) Γεδδῶρ [καὶ](#) Βαγαδιήλ [καὶ](#)
e Gueddôr, e Bagadiêl, e

Νωμάν [καὶ](#) Μαχηδάν, [πόλεις](#)
Nomã e Maêhedã; cidades

[έκκαίδεκα](#) [καὶ](#) αἱ κῶμαι αὐτῶν 42
dezesseis e as aldeias deles. 42

Λεβνά [καὶ](#) Ἰθάκ [καὶ](#) Ἀνώχ 43 [καὶ](#)
Libna, e Itak e Anoh, 43 e

Ἰανὰ [καὶ](#) Νασίβ 44 [καὶ](#) Κεϊλάμ [καὶ](#)
Ianá e Nasib, 44 e Keilam, e

Ἀκιεζὶ [καὶ](#) Κεζιβ [καὶ](#) Βαθησάρ [καὶ](#)
Akiezi, e Kezib, e Batesar e

Αἰλώμ, [πόλεις](#) [δέκα](#) [καὶ](#) αἱ κῶμαι
Ailom; cidades [dez](#) e as aldeias

αὐτῶν 45 [Ἀκκαρὼν](#) [καὶ](#) αἱ κῶμαι
deles. 45 Ecron e as aldeias

αὐτῆς [καὶ](#) αἱ [ἐπαύλεις](#) αὐτῶν 46 [ἀπὸ](#)
dela e os povoados deles. 46 De

[Ἀκκαρὼν](#) Γεμνά [καὶ](#) [πᾶσαι](#), ὅσαι
Ecron, Guemna e todas quais

εἰσὶ [πλησίον](#) Ἀσηδῶθ, [καὶ](#) αἱ
estão próximas a Asedot, e as

κῶμαι αὐτῶν 47 Ἀσιεδῶθ [καὶ](#) αἱ
aldeias deles. 47 Asedot e as

κῶμαι αὐτῆς [καὶ](#) αἱ [ἐπαύλεις](#) αὐτῆς
aldeias dela e os povoados dela;

Γάζα [καὶ](#) αἱ κῶμαι αὐτῆς [καὶ](#) αἱ
Gaza e as aldeias dela e os

[ἐπαύλεις](#) αὐτῆς [ἕως](#) τοῦ [χειμάρρου](#)
povoados dela, até à torrente

[Αἰγύπτου](#) [καὶ](#) ἡ [θάλασσα](#) ἡ [μεγάλη](#)
do Egito; e o mar o grande

διορίζει. 48 [καὶ ἐν](#) τῇ
divisa. 48 E na

ὄρεινῃ Σαμίρ [καὶ](#) Ἰεθέρ
região montanhosa: Samir, e Jeter

[καὶ](#) Σωχά 49 [καὶ](#) Ρεννά [καὶ](#) [πόλις](#)
e Sohá, 49 e Rená e Cidade

[γραμματῶν](#) αὕτη Δαβὶρ 50 [καὶ](#)
das Letras – esta Dabir – 50 e

Ἀνὼν [καὶ](#) Ἑσκαϊμὰν [καὶ](#) Αἰσάμ 51
Anom, e Escaimã e Aisam, 51

[καὶ](#) Γοσὸμ [καὶ](#) Χαλοῦ [καὶ](#) Χαννά,
E Gosom, e Hâlu e Hânnâ;

[πόλεις ἑνδεκα](#) [καὶ](#) αἱ κῶμαι αὐτῶν
cidades onze e as aldeias deles.

52 Αἰρὲμ [καὶ](#) Ρεμνὰ [καὶ](#) Σομὰ 53 [καὶ](#)
52 Airem, e Remná e Somá, 53 e

Ἰεμαῖν [καὶ](#) Βαιθαχοῦ [καὶ](#) Φακουὰ 54
Yemaim, e Bait Aâhu e Fakuá, 54

[καὶ](#) Εὐμὰ [καὶ](#) [πόλις](#) Ἀρβὸκ αὕτη
e Eumá e Cidade de Arbok – esta

ἐστὶ [Χεβρών](#) [καὶ](#) Σωραΐθ, [πόλεις](#)
é Hebron – e Soraít; cidades

[ἐννέα](#) [καὶ](#) αἱ [ἐπαύλεις](#) αὐτῶν 55
nove e os povoados delas. 55

Μαὼρ [καὶ](#) Χερμὲλ [καὶ](#) Ὀζιβ [καὶ](#)
Maor, e Carmelo, e Ozib e

Ἰτάν 56 [καὶ](#) Ἰαριήλ [καὶ](#) Ἀρικὰμ [καὶ](#)
Itã, 56 e [Jariel](#), e Arikam e

Ζακαναΐμ 57 [καὶ](#) Γαβαὰ [καὶ](#)
Zakanaim, 57 e Gabaá e

Θαμναθά, [πόλεις](#) [ἐννέα](#) [καὶ](#) αἱ
Tamnatá; cidades [nove](#) e as

κῶμαι αὐτῶν 58 Ἀλουὰ [καὶ](#)
aldeias deles. 58 Aluá, e

Βαιθσοῦρ [καὶ](#) Γεδδὼν 59 [καὶ](#)
Bait Sur e Guedon, 59 e

Μαγαρὼθ [καὶ](#) Βαιθανὰμ [καὶ](#) Θεκούμ,
Magarot, e Bait Anam e Tekum;

[πόλεις](#) [ἕξ](#) [καὶ](#) αἱ κῶμαι αὐτῶν
cidades seis e as aldeias deles.

Θεκὼ [καὶ](#) [Ἐφραθὰ](#) αὕτη ἐστὶ
Tekô e Efrata – esta é

[Βηθλεὲμ](#) [καὶ](#) Φαγὼρ [καὶ](#) Αἰτάν
Beth Lehem – e Fagor, e Aitã,

[καὶ](#) Κουλὼν [καὶ](#) Τατὰμ [καὶ](#) Θωβῆς
e Kulon, e Tatam, e Tobes,

[καὶ](#) Καρὲμ [καὶ](#) Γαλὲμ [καὶ](#) Θεθήρ [καὶ](#)
e Karem, e Galem, e Teter e

Μανοχώ, [πόλεις](#) [ἑνδεκα](#) [καὶ](#) αἱ
Manohô; cidades onze e as

κῶμαι αὐτῶν 60 Καριαθβαάλ αὕτη
aldeias deles. 60 Kariate-Baal – esta

ἡ πόλις Ἰαρὶμ καὶ Σωθηβᾶ,
a cidade de Jarim – e Sotebá;

πόλεις δύο καὶ αἱ ἐπαύλεις αὐτῶν 61
cidades duas e os povoados deles. 61

καὶ Βαδδαργεῖς καὶ Θαραβαὰμ καὶ
E Baddargueis, e Tarabaam e

Αἰνῶν 62 καὶ Αἰχιοζὰ καὶ Ναφλαζὼν
Ainon, 62 e Aihiozà, e Naflazon

καὶ αἱ πόλεις Σαδὼν καὶ Ἀγκάδης,
e as cidades de Sodom e Ancades;

πόλεις ἑπτὰ καὶ αἱ κῶμαι αὐτῶν. 63
cidades sete e as aldeias deles. 63

καὶ ὁ Ἰεβουσαῖος κατῴκει ἐν
E o jebuseu habitava em

Ἱερουσαλὴμ, καὶ οὐκ ἠδυνάσθησαν
Jerusalém; e não tiveram poder

οἱ υἱοὶ Ἰούδα ἀπολέσαι αὐτούς καὶ
os filhos de Judá destruir a eles, e

κατῴκησαν οἱ Ἰεβουσαῖοι ἐν
habitaram os jebuseus em

Ἱερουσαλὴμ ἕως τῆς ἡμέρας ταύτης.
Jerusalém até o dia este.

